

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Булугурас против Греции

[Boulougouras – Greece] (№ 66294/01)

Постановление от 27 мая 2004 г. [вынесено I Секцией]

Выдержка из текста Постановления (по поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции): «<...> Европейский Суд отмечает, что постановление о неприемлемости жалобы заявителя, которое вынес в настоящем деле кассационный суд, покарало заявителя за сугубо канцелярскую ошибку, допущенную при регистрации жалобы в суде. Заявителя нельзя было признавать ответственным за эту ошибку. Европейский Суд считает, что коль скоро законодательство страны предусматривает, что лицо, оформляющее регистрацию жалобы по вопросам права, должно также скрепит своей подписью процессуальный документ с изложением оснований жалобы, то соблюдение этого условия является главным образом обязанностью лица, уполномоченного регистрировать жалобу; в данном случае это – судебный регистратор уголовного суда. Это особенно важно ввиду того обстоятельства, что законодательство страны не требует, чтобы копия зарегистрированной жалобы по вопросам права имелась бы у апеллянта или его адвоката во всех случаях; это могло бы снизить вероятность того, что ошибки, допущенные должностным лицом, уполномоченным оформлять регистрацию жалоб, не будут замечены. Предполагается, что стороны вправе запросить у суда копию оформленного упомянутого документа по собственной инициативе, однако, по мнению Европейского Суда, эта возможность не влечет за собой прямой обязанности сторон по делу проверять, правильно ли выполнило все соответствующие процедуры должностное лицо, оформляющее регистрацию поступающих жалоб <...>».